

Райт Вилльям

**Краткий очерк истории
сирийской литературы**

**Москва
«Книга по Требованию»**

УДК 82-3
ББК 84-4
В45

В45 **Вилльям Р.**
Краткий очерк истории сирийской литературы / Райт Вилльям – М.: Книга по Требованию,
2023. – 313 с.

ISBN 978-5-519-80277-2

ISBN 978-5-519-80277-2

© Издание на русском языке, оформление
«YOYO Media», 2023
© Издание на русском языке, оцифровка,
«Книга по Требованию», 2023

Эта книга является репринтом оригинала, который мы создали специально для Вас, используя запатентованные технологии производства репринтных книг и печати по требованию.

Сначала мы отсканировали каждую страницу оригинала этой редкой книги на профессиональном оборудовании. Затем с помощью специально разработанных программ мы произвели очистку изображения от пятен, клякс, перегибов и попытались отбелить и выровнять каждую страницу книги. К сожалению, некоторые страницы нельзя вернуть в изначальное состояние, и если их было трудно читать в оригинале, то даже при цифровой реставрации их невозможно улучшить.

Разумеется, автоматизированная программная обработка репринтных книг — не самое лучшее решение для восстановления текста в его первоизданном виде, однако, наша цель — вернуть читателю точную копию книги, которой может быть несколько веков.

Поэтому мы предупреждаем о возможных погрешностях восстановленного репринтного издания. В издании могут отсутствовать одна или несколько страниц текста, могут встретиться невыводимые пятна и кляксы, надписи на полях или подчеркивания в тексте, нечитаемые фрагменты текста или загибы страниц. Покупать или не покупать подобные издания — решать Вам, мы же делаем все возможное, чтобы редкие и ценные книги, еще недавно утраченные и несправедливо забытые, вновь стали доступными для всех читателей.

точникамъ. Замѣченныя кое-гдѣ при этомъ явныя неточности (опечатки?) англійскаго подлинника были нами tacita manu исправлены¹⁾, а слишкомъ краткія заглавія сочиненій дополнены. Кромѣ библиографическихъ добавленій, мы сочли необходимымъ во многихъ случаяхъ присоединить изъ источниковъ разныя детали и подробности, въ особенности тамъ, гдѣ англійскій авторъ или его издатель ограничились самыми краткими или же слишкомъ общими указаніями. Всѣ сдѣланныя добавленія помѣщены нами или въ выноскахъ подлинника или же въ новыхъ выноскахъ. Мы не рѣшились вставить, по примѣру англійскаго издателя Макъ-Лина, нѣкоторыя особенно важныя данныя въ самый текстъ сочиненія или сдѣлать въ послѣднемъ тамъ, гдѣ это было нужно, соотвѣтственныя измѣненія. Какъ ни казалось намъ и то и другое желательнымъ, мы не могли не видѣть, что такія частичныя исправленія текста незамѣтно повлекутъ за собою полную переработку большей части книги, для чего у насъ не оказалось бы необходимаго количества свободнаго времени. Поэтому, текстъ и примѣчанія оригинала, за исключеніемъ совершенно переработаннаго примѣчанія на стр. 197 сл., оставлены въ русскомъ переводѣ безо всякихъ измѣненій, т. е. въ томъ же видѣ, какой они имѣютъ въ англійскомъ изданіи 1894 г.²⁾ Квадратныя скобки въ текстѣ и такія же (не отмѣчаемыя ничѣмъ, кромѣ этого) скобки въ выноскахъ означаютъ добавленія Макъ-Лина. Наши добавленія стоятъ въ такихъ же скобкахъ, но вездѣ отмѣчены словами «Прим. ред.» Эта оговорка была сдѣлана даже при тѣхъ добавленіяхъ, которыя цѣликомъ занимаютъ выноски и поэтому нами отмѣчены въ отличіе отъ выносокъ подлинника не цифрами, а звѣздочками. Мы охотно признаемъ, что эта двойственность примѣчаній и обиліе скобокъ не могутъ способствовать легкости чтенія настоящей книги. Но, какъ мы уже сказали, даже частичная переработка сочиненія потребовала бы гораздо

1) Къ числу ихъ принадлежатъ и такія исправленія, какъ „Филadelphia“ (стр. 10, прим. 6) вм. „Japara“ и „латинскій переводъ“ (стр. 206, строка 22 св.) вм. „a German translation“ подлинника. Нѣкоторыя опечатки изданія 1894 года, напр. „Basiliscus“ вм. „Basiliscus“ (см. стр. 96 англ. подл.), объясняются только недосмотромъ англійскаго издателя Макъ-Лина и въ первоначальной статьѣ (въ *Encyclopaedia Britannica*) не находятся.

2) Примѣчанія подлинника на стр. 164 (прим. 6) и 201 (прим. 2) были опущены, какъ заключающія въ себѣ буквально то же самое, что сообщалось полнѣе въ другомъ мѣстѣ, и казавшіяся потому излишними. Двѣ первыхъ выноски, находящіяся на стр. 101 подлинника (въ русск. перев. на стр. 76, примм. 2 и 3), стоятъ, очевидно, не на своихъ мѣстахъ и были переставлены въ русскомъ текстѣ одна на мѣсто другой.

больше времени, чѣмъ то, которымъ мы могли въ данный моментъ располагать для такой работы. Оставалось, слѣдовательно, одно изъ двухъ: или не давать вообще добавленій и предложить русскимъ читателямъ такимъ образомъ пособіе, уже не отвѣчающее во многихъ своихъ данныхъ современному положенію науки, или же сдѣлать то, что было сдѣлано. Естественнo, что мы изъ этихъ двухъ альтернативъ предпочли избрать послѣднее, но считаемъ впредь появленіе труда Райта иначе, какъ въ болѣе или менѣе переработанномъ видѣ, уже безусловно нежелательнымъ.

Касательно принятой транскрипціи восточныхъ собственныхъ именъ слѣдуетъ замѣтить, что ихъ произношеніе и форма сохранены вообще такими, какъ они даются въ англійскомъ оригиналѣ¹⁾. Но само собою разумѣется, что для библейскихъ именъ было удержано ихъ грекославянское произношеніе, закрѣпленное авторитетомъ всей русской литературы и потому каждому русскому читателю знакомое. Кромѣ этого, отступленіе было сдѣлано только для арабскихъ именъ городовъ, имѣющихъ при себѣ членъ *ал*, какъ ал-Басра, ал-Куфа, ал-Хира, ар-Ракка и т. п. (которые сохранены въ такомъ видѣ Райтомъ) и для арабскихъ *нисбъ*, или именъ относительныхъ на *іjj*. Для первыхъ было удержано болѣе привычное произношеніе безъ члена, т. е. Басра, Куфа, Хира, Ракка и т. д. Арабскій же суффиксъ *іjj* передается во всѣхъ случаяхъ посредствомъ русскаго окончанія *ій*, при чемъ тотъ же пріемъ былъ примѣненъ не только къ именамъ ученыхъ маронитовъ — Ассеманія, Кардахія, Шебабія, Дараунія и др., представляющимъ изъ себя такія же точно *нисбы*²⁾, но и распространенъ далѣе на сирійскія и еврейскія имена того же образованія (на *і*). Мы пишемъ такимъ образомъ не только Ибнъ-ал-Ибрій, но и баръ-Сабуній, баръ-Салибій, Іегуда Харизій и т. д.³⁾. Это нововведеніе не должно пока-

1) Нѣкоторые случаи непослѣдовательнаго правописанія однихъ и тѣхъ же именъ, какъ напр. Дакукъ и Дакука, Мърз баръ-Шелѣмонъ и Мѣри баръ-Шелѣмонъ, б-ат-Тибъ и Ибнъ-ат-Тайибъ и т. п., объясняются тѣмъ, что непослѣдовательность была допущена въ указанныхъ мѣстахъ уже въ англійскомъ подлинникѣ и осталась нами незамѣченной. Во всѣхъ подобныхъ случаяхъ нами дается правильное чтеніе въ указателяхъ.

2) Мы не видѣли рѣшительно никакой необходимости итальянизировать эти арабскія имена, какъ это сами названные авторы дѣлаютъ въ своихъ латинскихъ сочиненіяхъ (хотя Ассеманій пишетъ свою фамилію *Assemanus*), т. е. писать Кардахія, Шебаби, Дарауни и т. д.

3) Нѣкоторые случаи непослѣдовательнаго правописанія („Рахмани“ наряду съ „Рахманій“ и т. п.) мы просимъ считать за недосмотры.

заться смѣлымъ, если принять въ соображеніе совершенно однородный характеръ какъ сирійскаго такъ и еврейскаго суффикса *î*, вышедшихъ, какъ извѣстно, изъ того же *ijj*. Въ интересахъ болѣе удобнаго измѣненія по падежамъ составныхъ сирійскихъ и арабскихъ именъ мѣстностей, нерѣдко заключающихъ въ себѣ по три или по четыре слова (напр. Карха-де-Беть-Селохъ, Рахбать-Маликъ-Ибнъ-Таукъ), мы сочли умѣстнымъ соединить составныя части такихъ именъ при помощи тире въ одно нераздѣльное цѣлое и пишемъ такимъ образомъ напр. въ родит. пад. „Карха-де-Беть-Селоха“, „Рахбать-Маликъ-Ибнъ-Таука“ и т. д.¹⁾ Тотъ же приѣмъ и въ глѣхъ же видахъ былъ примѣненъ къ именамъ лицъ съ предшествующими словами „Абу“ (отецъ), „Ибнъ“ (сынъ), „баръ“ (сынъ) и „Маръ“ (господинъ), какъ напр. Абу-Бекръ, Ибнъ-ал-Ибрій, баръ-Бахлулъ, Маръ-Аба и друг. под.²⁾ По тѣмъ же самымъ соображеніямъ нѣкоторыя имена были руссифицированы (мы пишемъ Хинда, Борана вм. Хиндъ, Боранъ), но точное произношеніе вездѣ оговорено въ указателяхъ. Въ сирійскихъ сложныхъ личныхъ именахъ, какъ Ишо-денахъ („Исусъ возсіялъ“), Ишо-сáбранъ („Исусъ наша надежда“), Зехá-йшо („Исусъ побѣдилъ“), Яб-алáха („Богъ далъ“) и т. п., которыя по-сирійски пишутся обыкновенно слитно, составные элементы были, какъ и англійскомъ текстѣ, разграничены для большей ясности при помощи тире. Отмѣчаемыя Райтомъ съ необыкновенной акуратностью долготы и краткости гласныхъ въ русскомъ переводѣ опущены и замѣнены тамъ, гдѣ это особенно казалось нужнымъ, удареніями. Единственное исключеніе было сдѣлано въ нѣкоторыхъ случаяхъ для сирійской неполной гласной *ê* (или сир. *šewá mobile*). Для послѣдней былъ удержанъ принятый Райтомъ способъ передачи

1) Такие случаи, какъ „Дайры Эллайты“ (стр. 16) вм. „Дайра-Эллайты“, „Кафры Рехимы“ (стр. 88) вм. „Кафра-Рехимы“ и т. п., мы просимъ разсматривать какъ недо-смотры.

2) Въ нѣкоторыхъ сирійскихъ именахъ, въ которыхъ слово „баръ“ предшествовало библейскому имени, намъ показалось неудобнымъ сохранить общепринятое въ русской рѣчи произношеніе послѣдняго и было сохранено поэтому его сирійское произношеніе, напр. баръ-Тóма (вм. баръ-Тома), баръ-Мóшэ (вм. баръ-Моисей), баръ-Паулóс (вм. баръ-Павелъ) и т. д. Въ употребленіи прописной буквы въ арабскомъ „Ибнъ“ въ противоположность сирійскому „баръ“ мы руководились тѣмъ соображеніемъ, что арабскіе писатели гораздо чаще, чѣмъ сирійскіе, извѣстны подъ одними *patronymica*. Послѣднія являются въ большинствѣ случаевъ обычными именами арабскихъ авторовъ и намъ казалось желательнымъ поэтому сохранить для нихъ во всѣхъ случаяхъ одинаковое начертаніе.

посредствомъ буквы *e* съ надстрочнымъ знакомъ краткости, указывающимъ на ея быстрое произношеніе (приблизительно такое, какъ во французскомъ словѣ „petit“). Только въ немногихъ случаяхъ, тамъ гдѣ присутствіе такой неполной гласной могло бы затруднить произношеніе, послѣдняя была въ русской транскрипціи совсѣмъ опущена (напр. на стр. 91 „хьянаята“ стоитъ собственно вмѣсто „хѣянаята“). Мы должны при этомъ случаѣ предупредить читателей, что произношеніе сирійскихъ словъ дается Райтомъ, согласно такъ называемому *несторіанскому* произношенію, а не *яковитскому*, т. е. пишется напр. „Кетáба“ (книга), „Ишо“ (Исусъ) и т. д., а не „Кетóбо“, „Іéшу“ и т. д.¹⁾

При передачѣ сирійскихъ и вообще семитическихъ согласныхъ были приняты прежде всего въ соображеніе интересы болѣе широкаго круга читателей, а не однихъ ориенталистовъ, и преслѣдовалась главнымъ образомъ удобочитаемость соответствующихъ словъ. Въ этихъ видахъ въ настоящемъ переводѣ усвоенъ, въ противоположность весьма полной и, можно сказать, образцовой транскрипціи подлинника, самый упрощенный способъ передачи. Всѣ слова передаются такъ, чтобы они могли быть выговорены легко и безъ затрудненій каждымъ русскимъ человѣкомъ, т. е. передаются при помощи однихъ лишь буквъ русскаго алфавита (при чемъ лат. *j* замѣнено русскими *й* или *ѣ*; примѣры: эсколайѣ, шемайяна, Тайибъ, тальютехъ, Хабшопьята, Асьеа и т. д.). Никакіе условные знаки ни надъ строкой (напр. для передачи семитическаго *áinaz*, передаваемого обыкновенно посредствомъ греч. *spiritus asper*), ни подъ строкой не были допущены⁸⁾. Такимъ образомъ, послѣдовательно во всѣхъ случаяхъ проведено правописание Ибнъ-Зура, Нуманъ, Масудъ, ал-Масудій, Мана, Маданій и т. д. вм. Ибнъ-Зур'а, Ну'манъ, Мас'удъ, ал-Мас'удій, Ма'на, Ма'даній и т. д. Эта разница въ произношеніи не представлялась намъ существенно въ сочиненіи, подобномъ настоящему, не имѣющемъ ничего общаго съ лингвистикой. Впрочемъ, въ указателяхъ вездѣ дается болѣе точное произношеніе подобныхъ словъ. Возможно,

7) Дюваль въ своемъ трудѣ удерживаетъ для имени „Исусъ“ яковитско-маронитское произношеніе „Іéшу“, почему и всѣ сложныя имена Ишо-дадъ, Ишо-денáхъ, Ишо-ябъ и т. п. у него звучатъ *Jésudad*, *Jésudenah*, *Jésuayab* и т. д.

8) Два случая употребленія апострофа (стр. 40: Маалл'ты; стр. 59: барда'ты) мы просимъ считать за опечатки и читать въ соответствующихъ мѣстахъ: Мааллты, бардаты.

что принятая транскрипція не удовлетворитъ своею простотою ориенталистовъ, но за то она, надѣмся, не явится также помѣхою для распространенія настоящей книги среди русскихъ читателей не-ориенталистовъ, которые пожелали бы ознакомиться съ содержаніемъ и составомъ сирійской литературы.

Мы сочли нужнымъ присоединить въ концѣ, въ особомъ приложеніи (стр. 213—235), переводъ части введенія, предпосланнаго почтеннымъ авторомъ сочиненія другому его капитальному труду по сирійской же литературѣ — *Каталогу сирійскихъ рукописей Британскаго Музея*. Читатели найдутъ здѣсь, кромѣ всѣхъ необходимыхъ свѣдѣній касательно знаменитой коллекціи нитрійскихъ рукописей, — свѣдѣній, имѣющихъ отношеніе между прочимъ и къ Россіи, — полный обзоръ содержанія названной коллекціи. Обзоръ этотъ, въ виду обширности собранія, можно назвать сжатымъ систематическимъ конспектомъ всей сирійской литературы. Онъ можетъ возмѣстить поэтому до извѣстной степени отсутствіе систематической части въ книгѣ Райта, въ чемъ французскій трудъ Дювала имѣетъ предъ послѣдней выгодное преимущество.

Краткій указатель англійскаго подлинника замѣненъ четырьмя отдѣльными самостоятельными указателями: личныхъ именъ, названій сочиненій, географическихъ названій и ученой литературы. Одинъ изъ этихъ указателей (указатель географ. названій) долженъ также отчасти замѣнить недостающій въ книгѣ *систематическій* указатель, при чемъ слѣдуетъ замѣтить, что подъ словомъ „Сирія, сирійцы“ приводятся, конечно, только тѣ мѣста, гдѣ употребляются эти термины, а не всѣ вообще страницы, относящіяся къ этой странѣ и къ сирійскому народу. Въ указателѣ ученой литературы ради библіографической полноты указаны (въ скобкахъ) нѣкоторыя заглавія, которыя въ самомъ сочиненіи не приводятся. Всѣ эти указатели намъ стоили не мало времени, но за то должны, въ значительной мѣрѣ облегчить всякія справки въ книгѣ. Кромѣ того, хотѣлось бы, чтобы они служили справочнымъ пособіемъ для всѣхъ, кому придется въ своихъ научныхъ или литературныхъ работахъ въ той или другой степени затрагивать сирійскую литературу. Такимъ путемъ, быть можетъ, удалось бы постепенно достигнуть и извѣстнаго однообразія хотя бы въ русской транскрипціи *семитическихъ* именъ и словъ. Указатели распространяются на приложеніе и на добавленія, помѣщенные на стр. 237 сл.

Приложенная къ книгѣ карта, исполненная по нашей просьбѣ

и согласно нашимъ указаніямъ поручикомъ Штаба Топографовъ К. К. Дорофьевымъ, представляетъ болѣе или менѣе самостоятельную работу, а не увеличенную копію съ небольшой карты, приложенной къ сочиненію Дюваля. Наша карта основывается преимущественно на картахъ Стэнфорда (E. Stanford, *The Euphrates Valley, Syria, Kurdistan, etc.*) и атласа Андрэ (*Andree's Allgemeiner Handatlas*, 4 изд., 1899 г.; №№ 127-128: *Asiatische Türkei*); для нѣкоторыхъ деталей источникомъ, кромѣ того, служили спеціальныя карты, приложенныя къ *Reise in Syrien u. Mesopotamien* Захау, къ его же *Am Euphrat und Tigris (Reisenotizen aus d. Winter 1897—1898)* и къ сочиненію фонъ-Оппенхейма *Vom Mittelmeer zum Persischen Golf*. Для отождествленія древнихъ сирійскихъ именъ съ современными мы пользовались указаніями классическаго труда Гофмана (*Auszüge aus syr. Akten pers. Märtyrer*) и цѣнными замѣчаніями проф. Нельдеке, разбросанными въ его сочиненіяхъ: *Geschichte der Perser und Araber zur Zeit d. Sasaniden* и *Die von Guidi herausgegebene Chronik*¹⁾.

Мы хотѣли и старались сдѣлать все возможное, чтобы въ русскомъ переводѣ почтенный трудъ В. Райта явился снова такимъ же opus plenissimum, какимъ въ свое время, пятнадцать лѣтъ тому назадъ, была первоначальная статья автора въ *Encyclopaedia Britannica*. Мы желали, чтобы эта нѣкогда незамѣнимая работа одного изъ величайшихъ знатоковъ древне-сирійской письменности продолжала до сихъ поръ оставаться драгоценнымъ пособіемъ для ближайшаго ознакомленія съ этой литературой. Если намъ удалось выполнить, въ указанныхъ выше рамкахъ, нашу задачу и тѣмъ самымъ оказать содѣйствіе развитію въ русскомъ обществѣ нѣсколько большаго интереса къ литературному и культурному прошлому нашихъ новыхъ сирійскихъ единовѣрцевъ, мы будемъ себя считать сторицею вознагражденными за весь потраченный нами трудъ. За послѣднее время разработка древней сирійской литературы въ западной наукѣ идетъ впередъ необыкновенно быстрыми шагами. Желательно, чтобы и въ Россіи этой полузаброшенной нами литературѣ было удѣлено наконецъ извѣстное вниманіе, вниманіе по меньшей мѣрѣ такое же, которымъ она пользуется въ Западной Европѣ и въ Америкѣ, — странахъ далеко не въ такой степени, какъ

1) На русскомъ языкѣ можно найти много свѣдѣній по этой части въ послѣднемъ трудѣ покойнаго В. В. Болотова, подъ заглавіемъ „Изъ исторіи церкви сиро-персидской“ (въ *Христ. чтеніи* за 1899 и 1900 гг.), пользовавшагося, конечно, преимущественно тѣми же источниками.

мы, связанныхъ исторически съ восточнымъ христіанствомъ. Проф. Райтъ въ самомъ началѣ своей книги говоритъ: „мы должны сознаться, — и хорошо сдѣлать это признаніе въ самыхъ широкихъ размѣрахъ, — что сирійская литература вообще не привлекательна“. Этотъ суровый приговоръ почтеннаго оріенталиста, произнесенный надъ цѣлою литературой, представляется въ устахъ человѣка, столько поработавшаго для этой самой литературы, совершенно неожиданнымъ и объясняется, вѣроятно, не чѣмъ инымъ, какъ какимъ-либо чисто случайнымъ и временнымъ настроеніемъ. Во всякомъ случаѣ приговоръ этотъ никоимъ образомъ не можетъ почитаться, по нашему мнѣнію, справедливымъ. Не подлежитъ сомнѣнію, что сирійская литература, какъ литература по преимуществу духовная и богословская, страдаетъ въ нѣкоторой степени однообразіемъ. Но однообразіе это само по себѣ не можетъ помѣшать упомянутой литературѣ нисколько быть тѣмъ не менѣе интересною и привлекательною для лицъ съ соотвѣтствующими склонностями. Думаемъ, впрочемъ, что, если проф. Райтъ имѣлъ въ виду даже чисто эстетическое наслажденіе отъ чтенія, то напр. великолѣпная поэзія св. Ефрема и Іакова Серугскаго, напоминающаго во многомъ Мильтона, или сильныя рѣчи Филоксена, могутъ доставить дѣйствительно большое наслажденіе и не однимъ любителямъ духовной поэзіи или духовнаго краснорѣчія. Но вѣдь гораздо выше эстетическихъ и иныхъ соображеній должны стоять при оцѣнкѣ древнихъ литературъ соображенія научныя. А въ этомъ отношеніи выдающийся интересъ сирійской литературы для всѣхъ, кто занимается напр. изученіемъ исторіи и догматики восточныхъ церквей, не подлежитъ сомнѣнію и съ каждымъ годомъ все болѣе и болѣе выясняется. Это можетъ засвидѣтельствовать хотя-бы цѣлый рядъ изданій, предпринятыхъ не только богословами, а напр. и оріенталистами — между прочимъ и самимъ авторомъ приведенныхъ выше строкъ, — и наконецъ даже учеными не-христіанскихъ вѣроисповѣданій. Фактическія данныя, такимъ образомъ, совершенно не поддерживаютъ вышеприведенной односторонней оцѣнки проф. Райта и наоборотъ говорятъ съ полной очевидностью за то, что древняя сирійская литература можетъ представлять и болѣе общій и дѣйствительно глубокій интересъ.

П. К.

Предисловіе англійскаго издателя [Н. Макъ-Лина].

Эта книга представляет перепечатку статьи покойнаго проф. Райта о сирійской литературѣ, которая появилась въ 1887 году въ XXII томѣ *Encyclopaedia Britannica*. Нѣсколько краткихъ добавленій было сдѣлано съ цѣлью отмѣтить изданія, вышедшія послѣ появленія статьи: они помѣщены въ квадратныхъ скобкахъ. Небольшая часть заимствована изъ замѣтокъ, сдѣланныхъ проф. Райтомъ на его собственномъ экземлярѣ, или была указана въ письмахъ ему Дюваля и д-ра Нестле, а многія другія добавленія принадлежатъ покойному проф. Робертсону Смису, который живѣйшимъ образомъ интересовался приготовленіемъ къ печати этого изданія. Мы приложили указатель, который, надѣмся, сдѣлаетъ настоящій трудъ еще болѣе полезнымъ.

Н. М.

Сентябрь, 1894.

ХРОНОЛОГИЧЕСКІЙ ОБЗОРЪ СІРІЙСКОЙ ЛІТЕРАТУРЫ.

II — IV вѣкъ.

Древнѣйшіе переводы Св. Писанія (Пешитта, Кьюртоновскія Евангелія, Діатесаріонъ Татіана, текстъ Синайскаго палимпсеста); послѣдовательные пересмотры перевода Пешитты и нѣкоторые другіе позднѣйшіе переводы Библии (сиро-гексапларный и сиро-палестинскіе переводы). Апокрифическая литература. Вардесанъ. Мара баръ-Серапіонъ. Симеонъ баръ-Саббазъ. Іаковъ Низибійскій. Св. Ефремъ Сиринъ. Ученики Ефрема (Балай, Кириллона). Григорій Кипрскій.

V вѣкъ.

Ученіе Адлая и другія анонимныя дѣянія мучениковъ. Марута Майперкатскій. Раббула. Ихіба Эдесскій (Ива Эдесскій). Акакій Амидскій. Исаакъ Антіохійскій (Великій). Дада. Симеонъ Столпникъ. Католикосъ Дад-йшо. Баръ-Саума Низибійскій. Нарсай. Персъ Мэри. Католикосъ Акакій. Миха, Яндадъ и Ара. Персидская школа въ Эдессѣ и древнѣйшіе переводы съ греческаго. Персъ Мана и другіе дѣятели Эдесской школы. Пробъ и древнѣйшіе переводы сочиненій Аристотеля.

VI вѣкъ.

Писатели монофизиты (яковиты): Іаковъ Серургскій. Аксена, или Филоксенъ Маббогскій. Стефанъ баръ-Суд-айло и Книга Іероома. Лѣтопись Іисуса Столпника (псевдо-Іисуса Столпника?). Симеонъ Кукая, авторъ Кукаятъ. Симеонъ Бетъ-Аршамскій. Іоаннъ баръ-Курсусъ (Іоаннъ Теллскій). Мара Амидскій. Іоаннъ баръ-Афтоныя. Іаковъ Бурдеана (Іаковъ Барадей). Сергій Расайнскій, переводчикъ Аристотеля и Галена. Павелъ Каллиникскій, переводчикъ Севера. Гражданскіе законы римскихъ императоровъ. Аху-д-эмехъ. Пещера Сокровищъ. Романъ о Константинѣ, Евсевіи и Іовіанѣ. Романъ о Юліанѣ (Отступникѣ). Анонимное Житіе Петра Ивера. Эдесская Лѣтопись. Іоаннъ Ефесскій (Азійскій). Захарія Митиленискій. Аскетическіе писатели: Іоаннъ Саба („Духовный старецъ“), Исаакъ Ниневійскій и Авраамъ Нефтарскій. Моисей Ангельскій. Петръ Каллиникскій.

Писатели несториане: ученики Нарсаи и ближайшіе его преемники въ Низибійской школѣ: Авраамъ, Іоаннъ и Іосифъ Хузаа. Католикосъ Маръ-Аба Старшій. Авраамъ Кашкарскій. Теодоръ, епископъ Мару, и его братъ Гавріилъ. Католикосъ Іосифъ. Павелъ Персъ, авторъ трактата по логикѣ. Древній переводъ сказокъ Калила и Димна. Сектанты — Ханнана изъ Хедайяба и Іосифъ изъ Хаззы. Католикосъ

Ишо-абъ (I) Арзонскій. Мешиха-зехъ (Ишо-зехъ). Дад-йшо, настоятель монастыря горы Изны. Баръ-Илта. Симеонъ Кархая (Баркая?). Liber Naturalium. Католикосъ Сабр-йшо. Симеонъ Бетъ-Гармайскій.

VII и VIII вѣкъ.

Писатели яковиты: Павелъ Теллскій и Ома Харкельскій. Игуменъ Павелъ, переводчикъ твореній св. Григорія Богослова (Григорія Назіанзскаго). Марута, мафріанъ яковитовъ. Северъ Себохтъ Низибійскій. Патріархъ Іоаннъ I. Анонимная Жизнь Александра Великаго. Іаковъ Эдесскій. Аванасій Баладскій, переводчикъ богословскихъ и философскихъ сочиненій съ греческаго. Сеноринъ Хидидатъ (Януарій Кандидатъ?) изъ Амида. Георгій, епископъ арабскихъ племенъ. Библиейскій комментаторъ — Давидъ Салахскій. Георгій, епископъ Мартирополя, и его ученики — Левъ и Константинъ. Патріархъ Ілія, авторъ апологіи. Лазаръ изъ Бетъ-Кандасы. Давидъ баръ-Мушъ. Теофилъ баръ-Тома, переводчикъ Гомера на сирійскій языкъ. Георгій изъ Беслътана. Патріархъ Киріакъ.

Писатели несторіане: Бабай Старшій. Католикосъ Ишо-абъ II. Сахдона. Католикосъ Ишо-абъ III (изъ Хедайяба). Аван-йшо, авторъ сирійской рецензій Рая Палладія. Іоаннъ Бетъ-Гармайскій. Сабр-йшо Рустамъ. Житіе Раббанъ-Хормизда, написанное монахомъ Симеономъ. Георгій изъ Кафры (католикосъ). Ілія, епископъ Мару. Давидъ баръ-Марьямъ. Гавриилъ Таурета (или изъ Сіараура). Католикосъ Хенан-йшо Старшій. Церковныя исторіи: Алъха-зехъ и Муха. Анонимная Лѣтопись, издаваемая Гвиди. Исторія Іоанна баръ-Пенкайъ. Давидъ Бетъ-Раббанскій. Бабай баръ-Несибнайъ. Баръ-Сахдъ. Авраамъ баръ-Дашавдадъ. Католикосъ Аба изъ Кашкара. Симеонъ баръ-Таббахъ. Суренъ. Кипріанъ, епископъ Низибіи. Католикосъ Тимосей I. Ишо-денахъ, авторъ Книги Цѣломудрія.

IX вѣкъ.

Писатели яковиты: Діонисій Теллъ-Махрскій (или псевдо-Діонисій Теллъ-Махрскій?). Антоній изъ Тагрита. Лазаръ баръ-Сабта. Іоаннъ, епископъ Дары. Архидіаконъ Ноннъ. Врачъ Романъ (онъ же патріархъ Θεодосій). Моисей баръ-Кефа.

Писатели несторіане: Хонейнъ Ибнъ-Исхакъ, какъ лексикографъ и грамматикъ. Переводы Хонейна и его школы съ греческаго. Лексикографы: Гавриилъ баръ-Бохт-йшо, Ишо Марузаа и Ишо баръ-Алій. Ишо баръ-Нонъ. Денха (или Ихйба). Ома Маргскій, исторіографъ монастыря Бетъ-Абъ. Ишо-дадъ Мервскій. Θεодоръ баръ-Хоній.

X и XI вѣкъ.

Писатели яковиты: Іоаннъ Маронскій. Маркъ баръ-Кикій. Монахъ Іосифъ. Іешу баръ-Шушанъ (или патріархъ Іоаннъ X). Саидъ баръ-Сабуній.

Писатели несторіане: лексикографы: Хенан-йшо баръ-Сарошвай и Ишо баръ-Бахлудъ. Абзудъ (или Баудъ). Ілія, епископъ Анбара. Георгій, митрополитъ Мосула и Арбела. Эммануилъ баръ-Шаххаръ и его братъ, Абд-йшо баръ-Шаххаръ. Гамнологъ и грамматикъ Андрей. Католикосъ Ілія I (Ілія Тирханскій). Абу-Саидъ баръ-Бахригъ. Давидъ баръ-Тубанита. Ілія баръ-Шинаа (Ілія Низибійскій). Второй переводъ (съ арабскаго) басенъ Калила и Димна. Сирійскія версіи книги Синдибада и басенъ Эзопа. Анонимный трактатъ „De causa omnium causarum“.

XII вѣкъ.

Писатели яковиты: Абу-Галибъ баръ-Сабуній. Іоаннъ Мардинокій. Іаковъ (Діонисій) баръ-Салибій. Патріархъ Михаилъ Старшій (Михаилъ Сиріецъ) и его ученикъ, Θεодоръ баръ-Вахбонъ.